

「日本庭園を語ろう」
～通訳案内士の視点で日本庭園を楽しむコツ～

8月24日（木）（一社）日本観光通訳協会（JGA）第一支部研修のお知らせ

第一支部運営委員会

日本庭園はお好きですか？訪問先に日本庭園が入っていたら、ワクワクしますか？

日本庭園のガイディングがどうも苦手だという方、もしかすると日本庭園を楽しむコツや目の付けどころをご存知ないのでは。

お待たせしました！毎回大好評の「日本庭園を語ろう」研修、前回見逃した方のため、また、特に新しく入会されたガイド歴の浅い方のため、今年も実施します。これまでと同様、研修の目的は、どんな庭を案内することになっても、必ず何か見どころ、説明しどころを見つけて、まず通訳案内士が庭を楽しむ、そしてお客様にも日本の庭の魅力をお伝える、そのコツを学ぶことです。今回も皇居東御苑にて実地研修を行います。

「日本庭園をガイディングする時は、お客様にこの機会を楽しんで頂くにはどうしたら良いかと、相変わらず奮闘中です」とおっしゃる、日本庭園が大好きな JGA 正会員池沢なるみさんを講師に迎え、運営委員との会話を交えながら、ガイドの視点から日本庭園の楽しみ方や案内の仕方のヒントを考えていきます。

今回は、午前は日本庭園の要素が詰まった皇居東御苑の実地研修、午後の座学では当日配布の日本庭園資料（保存版）を使いながら日本庭園の基本的な知識や見どころを学び、午前の実地研修を振り返りながら、座学で得た知識を確認します。

※ 通訳案内士が対象です。

〈講師〉池沢 なるみ氏（JGA 正会員）

聞き手：木脇祐香理、久保由紀子（JGA 正会員・第一支部運営委員）

〈日時〉2017年8月24日（木）9:30 開始～16:40 終了予定

〈定員〉50名 先着順

〈集合〉9:15 より受け付け（時間厳守）

〈集合場所〉和田倉噴水公園

千代田区皇居外苑 3-1 Tel.03-3213-0095（皇居外苑管理事務所）

（<http://www.kanko-chiyoda.jp/tabid/730/Default.aspx>）

（東京メトロ 二重橋前駅 2 番、6 番出口すぐ、大手町駅 D2 出口すぐ、日比谷駅 B6 出口すぐ）

〈会場〉実地：皇居東御苑（集合場所から全員で移動します）

座学：港勤労福祉会館 第一洋室（1 階）

（JR 田町駅徒歩 5 分、都営三田線三田駅徒歩 2 分）

（<http://www.city.minato.tokyo.jp/shisetsu/shokokaikan/kinrofukushi/01.html>）

※ 実地会場から座学会場へは、各自で移動（交通費は参加費に含まれません）

〈参加費〉 JGA 正会員 4,500 円、非会員 6,500 円（事前振り込み）

（イヤホンガイド、研修中の保険料、会場費、資料、講師料 全て含む）

〈内容〉 日本庭園について、歴史や様式、景物などの基本的な知識に加え、どんな日本庭園にも適用できる通訳案内士ならではの見方、楽しみ方を学びます。

9：30～11：00 第一部実地：皇居東御苑のみどころを探る

～休憩、各自で昼食、移動～

13：30～15：00 第二部：日本庭園を案内する「いろは」

15：00～15：15 休憩

15：15～16：40 第三部：日本庭園を訪れてみよう（質疑応答）

終了後、会場復帰

〈申込開始〉 JGA 会員：2016年7月16日（日）20:00以降（厳守、事前申し込みは無効）

非会員：2016年7月23日（日）20:00以降（厳守、事前申し込みは無効）

〈申込締切〉 2016年8月8日（火）15:00（厳守）

〈申込方法〉 件名を【日本庭園】として、下記項目を記載の上、電子メールまたは FAX で JGA 事務局へ。

メール：info@jga21c.or.jp FAX：03-3863-2896

- ①参加研修名「日本庭園」、
- ②氏名（よみがな）、
- ③携帯電話番号（当日連絡可能なもの）、
- ④居住都道府県、
- ⑤メールアドレス、
- ⑥登録言語、
- ⑦研修当日の年齢（保険手続き上必要）、
- ⑧（*非会員様のみ）通訳案内士登録番号

※定員内の申し込みは仮受け付けとなります。仮受け付けの連絡がありましたら、4 営業日以内に研修費を下記口座にお振り込み下さい。振込手数料はご負担願います。お振込みをもって、受け付け完了となります。お振込みが無い場合にはキャンセルと見なします。振込みが間に合わない場合には、JGA 事務局まで入金予定日をご連絡下さい。

◎振込先：三井住友銀行丸ノ内支店（245）普通 口座番号：0986149

◎名義：イツパンシヤダンハウジンニホンカンコウツウヤクキョウカイ ケンシユウ

【重要なご注意】

(1) 参加費振込後の返金はできかねますのでご了承下さい。（振込後にやむなく欠席される場合、他の方と交代して頂くことも可能です。詳細は正式申し込み受付のお知らせメールをご覧ください。）

(2) 研修参加費の領収証が必要な方は、JGA 事務局までお知らせください。当日は、事

前にご希望された方の分のみ領収証をご用意します。なお、ATM明細、またネットバンキングの振り込み内容明細はそのまま領収証として利用できます。

- (3) キャンセル料：事前準備の関係上、仮受け付け後、また仮受け付け後に入金予定日をご連絡された後で、8月8日（火）15:00以降にキャンセルされた場合及び当日不参加は、振込前でも100%参加費を申し受けます。その場合は8月19日（金）迄に指定口座に振り込んで頂きます（手数料ご負担）。
- (4) 8月8日（火）15:00以降のキャンセルは、JGA事務局の他に、担当者（木脇祐香理：teraklint@jcom.home.ne.jp、久保由紀子：yukikubo919@gmail.com）にもご連絡下さい。
- (5) JGA事務局は土・日・祝日・8月11～16日は休日ですので、お電話での連絡が出来ません。また休日が重なりますとご連絡が遅れることもあり得ますので、どうぞご了承下さい。

- ◎ メール送付時、件名が指定どおりになっているか、ご確認ください。
- ◎ お願い 当日は必ず「通訳案内士登録証」を胸に着用してください。
- ◎ 実地研修では屋外での活動になりますので、暑さ・日焼け対策を十分に行い、虫よけ、虫刺されの薬や飲み水などを各自ご用意ください。
- ◎ 申込み問合せ：03-3863-2895 JGA 事務局
- ◎ 内容についてのお問い合わせは木脇祐香理まで(teraklint@jcom.home.ne.jp)

一般社団法人 日本観光通訳協会

〒101-0024

東京都千代田区神田和泉町 1-6-1 インターナショナルビル 603 号室

電話番号 03-3863-2895 （ツーヤクゴー）

FAX番号 03-3863-2896

E-mail：info@jga21c.or.jp

URL：<http://www.jga21c.or.jp/>